

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Trésor - Cod. Karlsruhe 391**

**Latini, Brunetto**

**[S.l.], [14. Jahrh.]**

Comment loi fu premierement establee

[urn:nbn:de:bsz:31-111711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-111711)

sen en home non . car to  
tes autres animaux pas  
se par la science dou cors  
nō mie par entendemēt  
de raison. Por ce fist dieu  
home en tel maniere q̄  
sa ueue esgarte tos iors  
en aut p̄senciance de la  
dignite. mais les autres  
animaus fist il tos iors  
esgarder ala terre por  
monstrer labassance de loz  
condiaon. qui ne font  
se ensuire loz uolence.  
nō sans nul esgart de  
raison. *Comment loys fu  
premierement estable. xrb.*

**N**uis que li maunias  
angeles ot troue  
le mal et deceu le premi  
er home. son pechie en  
racina sur le humain li  
guage. en tel maniere  
q̄ les gens qui apres nas  
quirent estoient asses  
plus couians au mal  
que au bien. Et por res  
traindre le mal qui fai  
soient contre la reuerēce

de dieu couint il q̄ loys  
fust faite en terre. Et  
ce fu en .ij. manieres .  
Cest loys deuine et loys  
humaine. Moyses fu  
le premiers qui bailla  
la loys as ebreus et li  
roys suonais fu li pre  
mier qui la bailla as grie  
zois. mercurus as egip  
ciens et a ceaus de atha  
ines. Jugurcus as triu  
ens. Numa pompilius  
regna apres romulus  
en rome et fu ses fis ba  
illi et fist lozas romais  
premierement. Mais  
x. sages homes transla  
terent puis dou liure de  
salon la loy des .x. table  
mes cele loy enueilli si  
que ele nestoit pas en  
cours. Mais le empereur  
constantinus recomensa  
a feire loy nouele. et en  
si firent li autre empe  
reor iusques au tens  
lempereor iustinien q̄  
tos les deces ordena

inuis et plus entenne  
ment si come il est enco  
re. *Si dit de la diuine loy. xxij.*

**L**a diuine loys est  
par nature. et ne  
por quant ele fu mise  
en esat et fu cōfermee  
premierement par les  
phetes ayes une mani  
ere de gens blasment le  
uieilh testament por ce  
q̄ il dit autre choze que  
le nouel. ayes consiēt  
que dieus por sa grant  
porueance bailla a lun  
tens et a lautre ce q̄ coue  
nable fu. Car en la uiel  
le loy comanda les ma  
riages. mes en leuangi  
le prise il uirginite. Et  
la loy comande a oster oil  
por oil. aya is en leuāgi  
le comande il atēnir lu  
ne ioie quāt lautre est  
pardue. Et ala uerite  
dūe ytel fu la uieille loy  
por la foiblete des gens  
et ytel la nouele p la p  
fectiō. Car au premier

tens estoient li pechie de  
menoz coulpe. por ce q̄  
lozs n'estoit encozes seue  
uerites. aya is la semblā  
ce de uerite por ce est la  
loys plus estroite. por ce  
auenoit au uiel tens.  
q̄ q̄nt aucuns homs sa  
luoit les angeles il ne  
li rendoient salut ans  
le despi soient. ayes ou  
nuef testament lizonz  
nos que gabriel salua  
la uirge marie. et q̄nt  
Johans salua l'angele  
il respondi entel manie  
re. Garde fist il ne faue  
car ie sui ton serf e ton  
fiere. Or nos a deuise li  
contes dou uiel testamēt  
et dou nouel. et de diui  
ne loy et de humame  
ayes por ce que comāder  
ou establir loy poi uau  
fist en terre <sup>gens</sup> as se il ne  
fust aucuns qui les pe  
ust constrandre a gar  
der la loy. couint que p  
essauaer iustise et por



loys  
Et  
s.  
loys  
fu  
illa  
li  
pre  
s gre  
gip  
atha  
toi  
uis  
uis  
s ba  
nais  
is  
cla  
re de  
able  
li si  
en  
reit  
ensa  
ten  
ipe  
ms  
n q̄  
na